



"Medea mapuche" de Radrigán clama en mapudungún

Andrea González
SANTIAGO

"Hay algo que puede parecer un lugar común, que tiene que ver con el cambio de siglo y con el fin de las utopías, con un espíritu de época que tiene la costumbre contemporánea de revisitar a los grandes clásicos y las grandes tragedias, que representan a los grandestemas del ser humano", sentencia Rodrigo Pérez, director de "Medea mapuche, la ausencia del mar", la última obra de Juan Radrigán que se estrena durante esta semana en la Sala Sergio Aguirre.

El dramaturgo nacional sitúa en los tiempos de la conquista española la historia de la madre que mata a sus hijos como venganza a la traición de su marido. "En el caso de Eurípides la tragedia comienza en la traición por otra mujer. Pero aquí reviste un sentir más político, que es el hecho que 'Licán' (esposo de 'Medea'), traiciona a su pueblo porque, a pesar de ser un guerrero, va a parlamentar con el invasor y un mapuche no debe parlamentar, sino pelear por su tierra. De alguna manera, la furia de esa 'Medea' original es absolutamente extrapolable a la furia de esta otra 'Medea' mapuche, 'Kutral', porque para defender sus principios, la libertad y la tierra, es capaz de sacrificar lo que más quiere, sus hijos".

Para el director, esta obra se presentará como un rescate del lenguaje mapuche, "las partes en

LEONARDO CRIVELLI



Rodrigo Pérez dirige la obra "Medea mapuche, la ausencia del mar" con la participación de Silvia Marín, Naldy Hernández, José Herrera, John Knuckey, Daniela Llorente y José Miguel Jiménez.

4/11/868

que los actores hablan en mapudungún no serán traducidas, pero de todas maneras serán entendidas por el estado onívolico de los personajes".

Por otra parte, Pérez aclara que esta obra no tiene ningún afán de contingencia frente al conflicto mapuche "para mí eso sólo sería una coincidencia. En cambio, los mapuches podrían hablar del destino".

También niega que este montaje se convierta en una aproximación al mundo mapuche en términos folclóricos. "La obra está tratada como una tragedia, simplemente porque es muy difícil acercarse a ese mundo sin una investigación antropológica previa, y además porque personalmente tengo mucho respeto a esa cultura. Nuestra mirada se ha centrado en el respeto a la tierra que tienen los mapuches y en la concepción que poseen de ser uno solo con el universo", señala.

Díaz y Koltés en la mira

Entretanto, Rodrigo Pérez se encuentra participando en la creación de la compañía del Departamento de Teatro de la Universidad de Chile (Detuch), un proyecto que combina el trabajo de profesores y alumnos de la Escuela de Teatro. Para ello están preparando la obra inédita de Jorge Díaz "La palabra sumergida", que se estrenará en los Temporales Teatrales de Puerto Montt en el mes de julio. La historia narra la amistad de dos presos políticos que sobreviven el presidio contándose historias.

Además, durante este año, Pérez participará en el montaje de "La herencia" del francés Bernard-Marie Koltés, dirigido por Víctor Carrasco. Escrita en 1972, "La herencia" es un texto que escapa a los cánones clásicos de una anécdota, "esta obra da cuenta de una crisis de época, ya que la historia se resume a un grupo de personas que asientan el valor de su padre. Koltés -señala Pérez- trabaja temas absolutamente desgarradores. Para él, el dolor es un elemento narrativo fundamental, por eso es tan difícil hablar de sus historias, y es más fácil hablar de sus temas que son el deseo, la soledad y la crisis de la sociedad occidental". Para mediados de agosto, se espera este estreno, donde también actúan Claudia Cabezas, Néstor Cantillana, Oscar Hernández y Claudia di Girolamo. Pero no sólo eso, también piensa dirigir "Medea" de Jean Anouilh, también con la participación de Claudia di Girolamo.

"Medea mapuche" de Radrigán clama en mapudungún

[artículo] Andrea González

Libros y documentos

AUTORÍA

González, Andrea

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Medea mapuche" de Radrigán clama en mapudungún [artículo] Andrea González. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile